



## Estadounidense trabaja obra de dramaturgo **Jorge Díaz será traducido al inglés**

Un integrante del jurado del XII Festival de Teatro del Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, el actor estadounidense Coert Voorhees, está traduciendo al inglés toda la obra del dramaturgo chileno Jorge Díaz. La tarea que realiza desde hace dos meses, por encargo de la Fundación Fullbright, significará el ingreso al circuito escénico de Estados Unidos del autor nacional, a quien está dedicado el encuentro que se inicia esta noche.

Casualmente, dos de los cuatro montajes de la competencia pertenecen a Díaz: *Winnipeg*, *el Confín de la Esperanza* y *Muero, Luego Existo*. El cuadro se completa con *Tres Rosas* y

un *Gavilán*, y *True West* (Verdadero Oeste), con el grupo *Gentil*, dirigido por Freddy Huerta, que abrió el Festival. El autor es el estadounidense Sam Shepard, del *off Broadway* de Nueva York. En 1978 ganó el Premio Pulitzer.

En esta obra la compañía *Gentil* desarrolla una incursión en "las pasiones humanas" en cuyo epicentro hay "dolor, hastío, tedio, locura, alcohol, droga y amor", temas recurrentes de la dramaturgia contemporánea de Estados Unidos.

René Lara, director del Departamento de Cultura del Instituto y director general del Festival, cree que el evento "se ha ido

consolidando en calidad y en audiencia en la medida en que han ido madurando los procesos de convocatoria y selección (de las obras)". Este año se presentaron 50 postulantes: 10 fueron preseleccionados para una audición y sólo cuatro llegaron a la final. En 1996 asistieron 3.000 personas al ciclo y la obra ganadora, *Perversión Sexual* en Santiago, desarrolló exitosas temporadas en diversas salas.

"El Festival ha sido un semillero y hemos corrido el riesgo que significa apoyar a jóvenes talentosos que se inician en el teatro", comentó Lara, recordando que esta competencia nació con este objetivo.



ARCHIVO COPESA

● La producción del escritor chileno Jorge Díaz será difundida en Estados Unidos.

le Tucua 28-VII-1997 P. 40

## Jorge Díaz será traducido al inglés [artículo].

Libros y documentos

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

### FORMATO

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Jorge Díaz será traducido el inglés [artículo]. retr.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile